المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____
MRN : _____
DoB: _____

Consent Information - Patient's Copy
Choledochoduodenostomy / Enterostomy

معلومات الإقرار – نسخة المريض
توصيل القنوات المرارية بالاثنى عشر او الامعاء الدقيقة

1. What is a cholecystoduodenostomy / enterostomy?
This is a procedure where the hepatic or bile duct is connected to the duodenum (part of the stomach) or small bowel, to allow bile to drain.

2. My anaesthetic
This procedure will require an anaesthetic.
See **About Your Anaesthetic information sheet** for information about the anaesthetic and the risks involved. If you have any concerns, discuss these with your doctor.

If you have not been given an information sheet, please ask for one.

3. What are the risks of this specific procedure?
There are risks and complications with this procedure. They include but are not limited to the following:

General risks:
- Infection can occur, requiring antibiotics and further treatment.
- Bleeding could occur and may require a return to the operating room. Bleeding is more common if you have been taking blood thinning drugs such as Warfarin, Aspirin, Clopidogrel (Plavix or Iscover) or Dipyridamole (Persantin or Asasantin).
- Small areas of the lung can collapse, increasing the risk of chest infection. This may need antibiotics and physiotherapy.
- Increased risk in obese people of wound infection, chest infection, heart and lung complications, and thrombosis.

1. ماهي المفاغرة المرارية الإثناعشرية؟
هو إجراء يتم فيه ربط القنوات المرارية الكبدية اوالصفراوية بالإثني عشر(جزء من المعدة) أو الأمعاء الدقيقة للسماح بتصريف المادة الصفراء.

2. التخدير الذي أتلقاه
سوف يتطلب هذا الإجراء الخضوع للتخدير .
اقرأ تعليمات التخدير المتعلقة بالإجراء الطبي المقرر لك للمزيد من المعلومات عن نوع التخدير والمخاطر المترتبة. إن كان لديك أي مخاوف أو تساؤلات قم بمناقشتها مع طبيبك المعالج.

إذا لم تقدم لك ورقة التعليمات ، نرجو عدم التردد في طلبها.

3. ما هي المخاطر المتعلقة بهذا الإجراء بالتحديد ؟
لهذا الإجراء مخاطر ومضاعفات وتشمل ، ولكنها غير مقتصرة على :

مخاطر عامّة:
- قد يحدث التهاب ، مما يتطلب العلاج بالمضادات الحيوية وعلاجات أخرى
- قد يحدث نزيف مما قد يتطلب إعادتك مرة أخرى لغرفة العمليات لإيقافه.حدوث النزيف أكثر شيوعاً إذا كنت ممن يتناولون العقاقير التي تؤدي لزيادة سيولة الدم مثل الوارفرين،الأسبرين،كلوبيدوجريل(بلافيكس أو اسكوفير) أو عقار دايبايردامول(بيرسانتن أو اساسانتن)
- قد يحدث إنسداد للشعيبات الهوائية الصغيرة في الرئة، مما يزيد من مخاطر الإصابة بالتهاب في الصدر، وقد يتطلب علاج ذلك استخدام المضادات الحيوية والعلاج الطبيعي(الفيزيائي) للصدر.
- عند أصحاب الأوزان الزائدة ، تزداد مخاطر الإصابة بالتهاب الجرح والصدر .مضاعفات في القلب والرئة ،

المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____
MRN : _____
DoB: _____

- Heart attack or stroke could occur due to the strain on the heart.
- Blood clot in the leg (DVT) causing pain and swelling. In rare cases part of the clot may break off and go to the lungs.
- Death as a result of this procedure is possible.

Specific risks:

- Deep bleeding in the abdominal cavity could occur and this may need fluid replacement or further surgery.
- Damage may occur to the bile ducts near the liver and gall bladder with long term problems with blockage
- Difficulty passing urine after the operation and may need a catheter passed into the bladder, until the bladder can empty normally.
- The join between the ducts/gall bladder and bowel may not heal properly and cause leakage of bowel fluid. This may need further surgery.
- The bowel movement may be paralysed or blocked after surgery and this may cause building up of fluid in the bowel with bloating of the abdomen and vomiting. Further treatment may be necessary.
- Infections such as pus collections can occur in the abdominal cavity. This may need surgical drainage.
- The jaundice for which this operation is done may not clear up.
- In some people, healing of the wound may be abnormal and the wound can be thickened and red and the scar may be painful.
- A weakness can occur in the wound with the development of a hernia. This may need further surgery.
- Adhesions (bands of scar tissue) may form and cause bowel obstruction. This can be a short term or a long term complication and may need further surgery.

وجلطات الأوعية الدموية

- قد ينتج عن إجهاد القلب حدوث أزمة قلبية أو سكتة دماغية.
- تجلط في أحد أوردة الساق (تجلط الوريد العميق للساق) مم يسبب ألم وتورم في الساق ، وفي حالات نادرة قد ينفصل جزء من التجلط ليصل إلى الرئة.
- الوفاة محتملة كنتيجة لهذا الإجراء.

مخاطر محددة متعلقة بهذا الإجراء:

- نزيف عميق في التجويف البطني قد يستدعي إعطاء سوائل لتعويض الدم الفاقد أو جراحة أخرى.
- حدوث ضرر للأنابيب المرارية بالقرب من الكبد والحويصلة المرارية مسبباً مشكلات قصيرة وطويلة الأمد من الانسداد.
- صعوبة في إدرار البول بعد الجراحة ، مما قد يتطلب وضع أنبوب (قسطرة بولية) في المثانة لإخراج البول حتى تتمكن المثانة من إخراج البول بشكل طبيعي.
- نقطة الاتصال بين القناة\المرارة والأمعاء قد لا تلتئم بشكل صحيح وتسبب تسريب لسوائل الأمعاء . قد يتطلب ذلك جراحة أخرى.
- قد تصاب حركة الأمعاء بالانسداد بطء الحركة بعد العملية مما يسبب تراكم السوائل في الأمعاء وانتفاخ للبطن وتقيؤ. قد يتطلب الأمر علاج آخر.
- الإصابة بالتهاب في سوائل البطن كتجمعات للصديد في التجويف البطني مما قد يتطلب تفريغ الصديد جراحياً .
- عدم الشفاء من اليرقان (الصفار) الذي أجريت الجراحة لعلاجه .
- عند بعض المرضى ، يحدث التئام الجرح بشكل غير طبيعي. قد تزداد سماكة الجرح ويصبح لونه أحمر وقد يكون الندب مؤلماً.
- قد تصبح منطقة الجرح ضعيفة وينشأ فيها فتق . قد يتطلب علاج ذلك جراحة أخرى.
- قد تحدث التصاقات (أحزمة من الأنسجة المتندبة) وتسبب انسداداً للأمعاء. قد يحدث ذلك على المدى القريب أو البعيد وقد يحتاج حلّاً جراحياً.

المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____

MRN : _____

DoB: _____

Notes to talk to my doctor about:	أمور أتناقش حولها مع طبيبي:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____